

西遊記



吴承恩◎著

猴王听说，教：『取我披挂来！』就戴上紫金冠，贯上黄金甲，登上步云鞋，手执如意金箍棒，领众出门，摆开阵势。这巨灵神睁睛观看，真好猴王：身穿金甲亮堂堂，头戴金冠光映映，手举金箍棒一根，足踏云鞋皆相称。一双怪眼以明星，两耳过眉查又硬。挺挺身才变化多，声音响亮如钟磬。尖嘴咨牙弼马温，天圣。



【一百回全本】

解词注音学生用
释疑答难一本通
全本阅读无障碍
研习名著益终生

西遊記

吳承恩◎著

【一百回全本】

時代文藝出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

西游记 / (明) 吴承恩著. —2版. —长春: 时代文艺出版社, 2019.1

ISBN 978-7-5387-5615-9

I. ①西… II. ①吴… III. ①章回小说—中国—明代 IV. ①I242.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第300935号

出品人 陈琛

产品总监 郭力家

选题策划 邓淑杰

责任编辑 焦瑛

注释者 刘延飞

封面题字 景喜猷

装帧设计 孙利

排版制作 隋淑凤

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段
进行复制和转载, 违者必究

西游记

吴承恩 著

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

官方微博 / [weibo.com / tlapress](http://weibo.com/tlapress) 天猫旗舰店 / sdwycbsgf.tmall.com

印刷 / 三河市万龙印装有限公司

开本 / 880mm × 1230mm 1 / 32 字数 / 880千字 印张 / 25.25

版次 / 2019年1月第2版 印次 / 2019年1月第1次印刷 定价 / 32.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

名师导读

作者简介

吴承恩，字汝忠，号射阳山人。淮安山阳人。大约生于明弘治十三年（1500年），卒于万历十年（1582年）。因他“性敏而多慧”“博及群书”，故年少即以文名闻于乡里，却屡试不中，直到四十五岁，才得个岁贡生。又因家贫母病，六十多岁才屈就一个小小的长兴县丞。但书生气不改，不久便辞官归乡里。

吴承恩一生创作极其丰富，据《天启淮安府志》记载：“（吴承恩）为诗文下笔立成，清雅流丽，有秦少游之风。复善谐剧，所著杂记几种，名震一时。”清郭麐评价吴承恩诗风：“清而不薄，澹而能隽。”吴承恩虽然著述颇丰，但终因家贫无后，作品大都散佚。所撰小说《禹鼎志》不幸失传，仅存后人所辑《射阳先生存稿》四卷。

作品简介

《西游记》是中国古代长篇神魔小说的代表作品。主要讲述孙悟空在大闹天宫后与猪八戒、沙僧、白龙马一起护送唐僧前往西天求取真经的故事。小说按照故事情节发展大致可分为三个部分：第一部分是从第一回至第七回，主要讲述孙悟空在东胜神洲傲来国花果山上出世后拜菩提祖师为师，学习七十二般变化，再大闹天宫的故事；第二部分是从第八回至第十二回，主要交代唐僧身世及取经的缘由；第三部分是从第十三回至第一百回，主要讲述孙悟空皈依佛门后，与猪八戒、沙僧、白龙马一路斩妖除魔，历经九九八十一难，终于到达西天取得真经的故事。

作品评价

《西游记》是一部神魔小说，与“四大名著”的其他三部相比，具有独特的思想价值和艺术魅力。它和《三国演义》《水浒传》一样，是经过长期的积累和演变形成的，是集体创作和个人创作相结合的产物。在《西游记》成书前，宋元两代已有了以唐僧取经故事为内容的话本小说和同名杂剧。这些作品尽管情节粗糙，但主要人物已具雏形。吴承恩在前人创作的基础上，进行了一番脱胎换骨的改造，使《西游记》焕然一新。

对《西游记》的评价历来众说纷纭。各个学派往往从各自的角度对内容做出解释。对这部作品的不同评价，鲁迅在《中国小说史略》中总结道：“（清代评论者）或云劝学，或云谈禅，或云讲道，皆阐明理法，文辞甚繁。”鲁迅的观点是：“作者虽儒生，此书则实出于游戏，亦非语道，故全书仅偶见五行生克之常谈，尤未学佛，故未回至有荒唐无稽之经目，特缘混同之教，流行来久，故其著作，乃亦释迦与老君同流，真性与元神杂出，使三教之徒，皆得随宜附会而已。”鲁迅的观点说明一个问题，就是《西游记》所涉及的儒释道问题，多来自民间的“常谈”，作者受到中国民间信仰的影响很大，并不是以宣扬某种教义为目的。

但是，鲁迅评价《西游记》的创作是“出于游戏”，也过于偏颇。《西游记》虽然是一部神话题材的小说，却并非完全虚谈，其中所蕴含的精神，与当时社会氛围，以及作者个人的精神追求是息息相关的。明代中期，随着商业的发展，市民文化日益发达，民间的各种思想较为活跃。在这种氛围下，人们对于自我心性独立自由的追求日渐滋长，“心学”在此时应运而生，又反过来为人们追求精神自由、张扬自我个性的行为提供了支撑。再加上吴承恩本人性格倔强，不同流俗，而且“善谐谑”。他作诗说：“平生不肯受人怜，喜笑悲歌气傲然。”所以，《西游记》的审美追求与文学特色，都跟作者所处时代、作者的性格相关联。

成书过程

《西游记》的成书与《三国演义》《水浒传》相类似，都是有历史事实根据，经过民间长期流传、积累、演变而成的。《西游记》的故事来源于唐代玄奘取经

的真实事件。故事发生在贞观年间,僧人玄奘不顾朝廷的禁令,独自西行,历尽千辛万苦,终于到达天竺,取回佛经六百五十七部。由玄奘口述,弟子整理成《大唐西域记》。该书记录了取经历程的艰辛和西域各国的风土人情。后来,又由弟子们撰写成《大唐大慈恩寺三藏法师传》。这次改写,为了弘扬佛法,赞誉恩师,运用了夸张的笔调,插入一些传奇故事。随着流传日广,取经的故事越来越增添了神话和虚构的色彩。渐渐地,民间开始出现以此为题材的话本。《西游记》就是在此基础上成书的。

主题思想

《西游记》虽然是一部神话小说,但对现实黑暗的揭露,仍然尖锐而深刻。作者描写了一个混浊的世界,无论天宫还是地府,没有一块净土。就连佛祖身边也是一帮“贪官”。唐僧师徒历尽千辛万苦来到西天,只因未准备礼品,就受到阿傩、伽叶的捉弄,最后把仅有的化斋用具钵盂奉上,才取回了真经,实在是讽刺之至。

每一个阻挡唐僧西行的妖怪,都有一个硬“后台”,或者与这些“后台”有千丝万缕的联系。比丘国国丈是寿星骑的白鹿;平顶山金角大王、银角大王原是太上老君的看炉童子;通天河的魔头是观音菩萨莲花池里的金鱼;狮驼山老怪和二怪是文殊、普贤菩萨的青狮和白象;三怪大鹏金翅又是如来的亲戚。连嫦娥身边的捣药玉兔,也能到下界兴妖作恶。孙悟空降妖伏魔的手脚被严重束缚,每当他要大显身手的时候,总被这些妖怪的主子出面阻止。这正是明代社会上下勾结的曲折投影。

艺术形象

《西游记》对于中国文学最大的贡献,是它创造了个性鲜明的人物形象。孙悟空是作者倾注心力最多的一个人物。这个人物最大的魅力在于他身上所体现的旺盛的生命力,对于自由和自尊的不懈追求,以及反抗虚伪、蔑视强权的精神。孙悟空是天地精华孕育的一颗灵石所化,因此有着天然无拘束的生存状态,显示了一种生命在本真状态下的活力。在受到束缚和限制的情形下,孙悟空这个形象并没有因此而失去本真,他始终疾恶如仇、蔑视权贵,在任何

天神面前没有谦卑状。另一面,孙悟空又敬君子、悯弱小,对善者和受欺凌者充满尊敬和同情,是个真正的英雄。

在作者笔下,猪八戒也是一个充满趣味的形象。他有好吃贪睡、懒惰多嘴、贪恋女色、好占便宜等小毛病,有着人性普遍存在的弱点。正是这样一种形象,猪八戒比孙悟空更贴近日常生活中的平凡人,更让人感到亲近。作者把猪八戒作为一个本质向善的形象来处理,描写他的语言生动诙谐,形象更加饱满,与孙悟空的形象相映成趣。

《西游记》描写人物是立体多维的,各类角色都活灵活现:行事圆滑的太白金星,好色而又惧内的牛魔王,争风吃醋又关心丈夫的铁扇公主,不肯“白手传经”趁机捞取好处的阿傩、伽叶两位尊者。这些形象一面具有神仙妖魔的手段和外貌,一面又具有世间凡人的性格特点。这些多姿多彩的配角贯穿全文,使作品大为增色。

这些人物形象在中国小说发展史上也有着特殊意义,从中也可以看到中国民间文化所具有的包容性。这种包容性是中国文学活力的源泉之一。

(高长山)

目录

第 一 回	灵根育孕源流出	心性修持大道生	001
第 二 回	悟彻菩提真妙理	断魔归本合元神	010
第 三 回	四海千山皆拱伏	九幽十类尽除名	019
第 四 回	官封弼马心何足	名注齐天意未宁	027
第 五 回	乱蟠桃大圣偷丹	反天宫诸神捉怪	035
第 六 回	观音赴会问原因	小圣施威降大圣	042
第 七 回	八卦炉中逃大圣	五行山下定心猿	049
第 八 回	我佛造经传极乐	观音奉旨上长安	057
附 录	陈光蕊赴任逢灾	江流僧复仇报本	065
第 九 回	袁守诚妙算无私曲	老龙王拙计犯天条	072
第 十 回	二将军宫门镇鬼	唐太宗地府还魂	080
第 十 一 回	还受生唐王遵善果	度孤魂萧瑀正空门	088
第 十 二 回	玄奘秉诚建大会	观音显像化金蝉	096
第 十 三 回	陷虎穴金星解厄	双叉岭伯钦留僧	103
第 十 四 回	心猿归正	六贼无踪	111
第 十 五 回	蛇盘山诸神暗佑	鹰愁涧意马收缰	120
第 十 六 回	观音院僧谋宝贝	黑风山怪窃袈裟	127
第 十 七 回	孙行者大闹黑风山	观世音收伏熊罴怪	136
第 十 八 回	观音院唐僧脱难	高老庄大圣除魔	146
第 十 九 回	云栈洞悟空收八戒	浮屠山玄奘受心经	152
第 二 十 回	黄风岭唐僧有难	半山中八戒争先	160
第 二 十 一 回	护法设庄留大圣	须弥灵吉定风魔	168
第 二 十 二 回	八戒大战流沙河	木叉奉法收悟净	175
第 二 十 三 回	三藏不忘本	四圣试禅心	183

第二十四回	万寿山大仙留故友	五庄观行者窃人参	191
第二十五回	镇元仙赶捉取经僧	孙行者大闹五庄观	199
第二十六回	孙悟空三岛求方	观世音甘泉活树	207
第二十七回	尸魔三戏唐三藏	圣僧恨逐美猴王	215
第二十八回	花果山群妖聚义	黑松林三藏逢魔	222
第二十九回	脱难江流来国土	承恩八戒转山林	230
第三十回	邪魔侵正法	意马忆心猿	237
第三十一回	猪八戒义释猴王	孙行者智降妖怪	245
第三十二回	平顶山功曹传信	莲花洞木母逢灾	254
第三十三回	外道迷真性	元神助本心	262
第三十四回	魔头巧算困心猿	大圣腾那骗宝贝	270
第三十五回	外道施威欺正性	心猿获宝伏邪魔	278
第三十六回	心猿正处诸缘伏	劈破傍门见月明	286
第三十七回	鬼王夜谒唐三藏	悟空神化引婴儿	294
第三十八回	婴儿问母知邪正	金木参玄见假真	302
第三十九回	一粒金丹天上得	三年故主世间生	310
第四十回	婴儿戏化禅心乱	猿马刀归木母空	318
第四十一回	心猿遭火败	木母被魔擒	326
第四十二回	大圣殷勤拜南海	观音慈善缚红孩	335
第四十三回	黑河妖孽擒僧去	西洋龙子捉鼋回	343
第四十四回	法身元运逢车力	心正妖邪度脊关	352
第四十五回	三清观大圣留名	车迟国猴王显法	360
第四十六回	外道弄强欺正法	心猿显圣灭诸邪	367
第四十七回	圣僧夜阻通天水	金木垂慈救小童	376
第四十八回	魔弄寒风飘大雪	僧思拜佛履层冰	384
第四十九回	三藏有灾沉水宅	观音救难现鱼篮	391
第五十回	情乱性从因爱欲	神昏心动遇魔头	400
第五十一回	心猿空用千般计	水火无功难炼魔	407
第五十二回	悟空大闹金蟾洞	如来暗示主人公	414

第五十三回	禅主吞餐怀鬼孕	黄婆运水解邪胎	422
第五十四回	法性西来逢女国	心猿定计脱烟花	431
第五十五回	色邪淫戏唐三藏	性正修持不坏身	438
第五十六回	神狂诛草寇	道昧放心猿	446
第五十七回	真行者落伽山诉苦	假猴王水帘洞誉文	454
第五十八回	二心搅乱大乾坤	一体难修真寂灭	461
第五十九回	唐三藏路阻火焰山	孙行者一调芭蕉扇	468
第六十回	牛魔王罢战赴华筵	孙行者二调芭蕉扇	476
第六十一回	猪八戒助力破魔王	孙行者三调芭蕉扇	483
第六十二回	涤垢洗心惟扫塔	缚魔归正乃修身	491
第六十三回	二僧荡怪闹龙宫	群圣除邪获宝贝	498
第六十四回	荆棘岭悟能努力	木仙庵三藏谈诗	506
第六十五回	妖邪假设小雷音	四众皆遭大厄难	515
第六十六回	诸神遭毒手	弥勒缚妖魔	522
第六十七回	拯救驼罗禅性稳	脱离秽污道心清	529
第六十八回	朱紫国唐僧论前世	孙行者施为三折肱	537
第六十九回	心主夜间修药物	君王筵上论妖邪	544
第七十回	妖魔宝放烟沙火	悟空计盗紫金铃	552
第七十一回	行者假名降怪犼	观音现像伏妖王	560
第七十二回	盘丝洞七情迷本	濯垢泉八戒忘形	568
第七十三回	情因旧恨生灾毒	心主遭魔幸破光	577
第七十四回	长庚传报魔头狠	行者施为变化能	586
第七十五回	心猿钻透阴阳窍	魔王还归大道真	594
第七十六回	心神居舍魔归性	木母同降怪体真	602
第七十七回	群魔欺本性	一体拜真如	611
第七十八回	比丘怜子遣阴神	金殿识魔谈道德	619
第七十九回	寻洞擒妖逢老寿	当朝正主救婴儿	626
第八十回	姹女育阳求配偶	心猿护主识妖邪	633
第八十一回	镇海寺心猿知怪	黑松林三众寻师	640

第八十二回	姹女求阳元神护道	648
第八十三回	心猿识得丹头姹女还归本性	656
第八十四回	难灭伽持圆大觉法王成正体天然	663
第八十五回	心猿妒木母魔主计吞禅	670
第八十六回	木母助威征怪物金公施法灭妖邪	678
第八十七回	凤仙郡冒天止雨孙大圣劝善施霖	687
第八十八回	禅到玉华施法会心猿木母授门人	694
第八十九回	黄狮精虚设钉钯宴金木土计闹豹头山	701
第九十回	师狮授受同归一盗道缠禅静九灵	707
第九十一回	金平府元夜观灯玄英洞唐僧供状	714
第九十二回	三僧大战青龙山四星挟捉犀牛怪	722
第九十三回	给孤园问古谈因天竺国朝王遇偶	729
第九十四回	四僧宴乐御花园一怪空怀情欲喜	736
第九十五回	假合真形擒玉兔真阴归正会灵元	743
第九十六回	寇员外喜待高僧唐长老不贪富惠	750
第九十七回	金酬外护遭魔毒圣显幽魂救本原	756
第九十八回	猿熟马驯方脱壳功成行满见真如	765
第九十九回	九九数完魔划尽三三行满道归根	773
第一百回	径回东土五圣成真	778

历年中考真题 787

模拟训练题 797

灵根育孕源流出 心性修持大道生

第一回

诗曰：

混沌^①未分天地乱，茫茫渺渺无人见。
自从盘古^②破鸿蒙^③，开辟从兹^④清浊辨。
覆载^⑤群生仰至仁，发明万物皆成善。
欲知造化^⑥会元功，须看《西游释厄传》^⑦。

盖闻天地之数，有十二万九千六百岁为一元（古人把世界从开始到消灭的一个周期叫一元。一元有十二会，一会有三十运，一运有十二世，一世有三十年，故一元有十二万九千六百年）。将一元分为十二会，乃子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥之十二支也。每会该一万八百岁。且就一日而论：子时（古时把一昼夜分为十二段，每段叫一个时辰，合两小时。从半夜算起，子时指夜里十一点到一点，向后依次是子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥，每个时辰依次增加两小时）得阳气，而丑则鸡鸣；寅不通光，而卯则日出；辰时食后，而巳则挨排（依次排列）；日午天中，而未则西蹉（向西倾斜，下坠。蹉，cuō）；申时晡（bū，十五至十七时）而日落酉；戌黄昏而人定（日沉落而各种活动停止）亥。譬于大数（以一日之变化比喻一元之变化），若到戌会之终，则天地昏蒙（昏暗模糊）而万物否（pǐ，凋零）矣。再去五千四百岁，交亥会之初，则当黑暗，而两间（天地之间）人物俱无矣，故曰混沌。又五千四百岁，亥会将终，贞下起元（元，亨、利，贞为乾卦“四德”，以配四季，贞为冬，元为春，此处是用四季更替来比喻“元”“会”循环的道理），近子之会，而复逐渐开明（由暗转明）。邵康节（邵雍，北宋哲学家）曰：“冬至子（阴历十一月）之半，天心（消长盈虚的自然规律）无改移。一阳初动（自冬至起，阳气初动。冬至又称“一阳生”）处，万物未生时。”到此，天始有根。再五千四百岁，正当子会，轻清上腾（上升），有日，有月，有星，有辰。日、月、星、辰，谓之四象。故曰，天开于子。又经五千四百岁，子会将终，近丑之会，而逐渐坚实。《易》（《周易》）曰：“大哉乾元（上天资生万物之德）！至哉坤元（大地资生万物之德）！万物资生（赖以生长），

①混沌（hùn dùn）：传说指盘古开天辟地前天地模糊的状态。 ②盘古：神话中的开天辟地的人物。 ③鸿蒙：宇宙形成前的混沌状态。 ④兹：此，现在。 ⑤覆载：覆盖与承载。指天地养育万物恩泽深厚。 ⑥造化：创造化育。 ⑦《西游释厄传》：较早的《西游记》传本之一。

乃顺承(顺从承受)天。”至此，地始凝结。再五千四百岁，正当丑会，重浊下凝，有水，有火，有山，有石，有土。水、火、山、石、土，谓之五形。故曰，地辟于丑。又经五千四百岁，丑会终而寅会之初，发生万物。历曰：“天气下降，地气上升；天地交合，群物皆生。”至此，天清地爽，阴阳交合。再五千四百岁，正当寅会，生人，生兽，生禽，正谓天地人，三才定位。故曰，人生于寅。

感盘古开辟，三皇(通常指伏羲、燧人、神农)治世，五帝(通常指黄帝、颡项、帝喾、唐尧、虞舜)定伦，世界之间，遂分为四大部洲(传说在须弥山四方咸海中有四大洲，为人类居住地区)：曰东胜神洲(洲名。在须弥山东面，又名“东胜身洲”，以居民身体强健得名)，曰西牛贺洲(洲名。在须弥山西面，因其地多牛，以牛为货而得名)，曰南赡部洲(洲名。在须弥山南面，因盛产赡部树而得名。赡，shàn)，曰北俱芦洲(洲名。在须弥山北面。“俱芦”为胜于其他三洲之意)。这部书单表东胜神洲。海外有一国土，名曰傲来国。国近大海，海中有一座名山，唤为花果山。此山乃十洲(祖洲、瀛洲、玄洲、炎洲、长洲、元洲、流洲、生洲、凤麟洲、聚窟洲)之祖脉(地脉的来源)，三岛(蓬莱、方丈、瀛洲)之来龙(古代以山势为龙。来龙，指龙脉的来源)，自开清浊而立，鸿蒙判(分开)后而成。真个(确实)好山！有词赋为证。赋曰：

势镇汪洋，威宁瑶海。势镇汪洋，潮涌银山鱼入穴；威宁瑶海，波翻雪浪蜃(shèn,大蛤)离渊。木火方隅(方位)高积土，东海之处耸崇巅。丹崖怪石，削壁奇峰。丹崖上，彩凤双鸣；削壁前，麒麟(qí lín,传说形状像鹿，全身有鳞的动物)独卧。峰头时听锦鸡鸣，石窟每观龙出入。林中有寿鹿仙狐，树上有灵禽玄鹤(黑鹤。传说鹤经千年变为苍青色，再经千年变为黑色)。瑶草奇花不谢，青松翠柏长春。仙桃常结果，修竹每留云。一条涧壑(jiàn hè,溪洞山谷)藤萝密，四面原堤草色新。正是百川会处擎天柱(托住天的柱子。擎，qíng)，万劫无移大地根。

那座山正当顶上，有一块仙石。其石有三丈六尺五寸高，有二丈四尺围圆(圆形物体的周长)。三丈六尺五寸高，按周天(天之一周)三百六十五度；二丈四尺围圆，按政历(历法)二十四气。上有九窍(指耳、目、口、鼻及尿道、肛门)八孔(有些动物没有分开的肛门和尿道，只有八孔)，按九宫八卦。四面更无树木遮阴，左右倒有芝兰(芝和兰，香草名。比喻美好的环境)相衬。盖自开辟以来，每受天真地秀，日精月华，感之既久，遂有灵通(与神灵感应相通)之意。内育仙胞，一日迸裂(破裂)，产一石卵，似圆球样大。因见风，化作一个石猴，五官俱备，四肢皆全。便就学爬学走，拜了四方。目运两道金光，射冲斗府(斗宿星宫)。惊动高天上圣大慈仁者玉皇大天尊玄穹高上帝，驾座金阙(天帝所居之处)云宫灵霄宝殿，聚集仙卿(仙界的

贵官),见有金光焰焰(明亮的样子),即命千里眼、顺风耳开南天门观看。二将果奉旨出门外,看的真,听的明。须臾(一会儿)回报道:“臣奉旨观听,金光之处,乃东胜神洲海东傲来小国之界,有一座花果山,山上有一仙石,石产一卵,见风化一石猴,在那里拜四方,眼运金光,射冲斗府。如今服饵(服食,吃)水食,金光将潜息(无形中止息)矣。”玉帝垂赐恩慈(宠爱、仁爱)曰:“下方之物,乃天地精华所生,不足为异。”

那猴在山中,却会行走跳跃,食草木,饮涧泉,采山花,觅树果;与狼虫为伴,虎豹为群,獐(zhāng)鹿为友,猕(mí)猿为亲;夜宿石崖之下,朝游峰洞之中。真是“山中无甲子(古代以天干、地支相配,从甲子起至癸亥止,共六十组,周而复始,用于纪年。这里指历书),寒尽不知年。”一朝天气炎热,与群猴避暑,都在松阴之下顽耍。你看他一个个:

跳树攀枝,采花觅果;抛弹子(泥丸、石丸),耍么儿(以磨光的碎瓦片或小石子为玩具的游戏。耶, wǎ);跑沙窝,砌宝塔;赶蜻蜓,扑蚂蚱(蚂蚱。蚱, bā);参老天,拜菩萨;扯葛藤,编草屨(mà,头巾,头饰);捉虱子,咬又掐;理毛衣,剔指甲;挨的挨,擦的擦(挨挨擦擦,指以肌体相挤擦);推的推,压的压;扯的扯,拉的拉,青松林下任他顽(通“玩”,嬉戏),绿水涧边随洗濯(清洗。濯, zhuó)。

一群猴子耍了一会,却去那山涧中洗澡。见那股涧水奔流,真个似滚瓜涌溅。古云:“禽有禽言,兽有兽语。”众猴都道:“这股水不知是那里的水。我们今日赶闲(趁着空闲)无事,顺涧边往上溜头(河川的上水方向)寻看源流,耍子(玩耍)去耶!”喊一声,都拖男挈(qiè,携带、率领)女,唤弟呼兄,一齐跑来。顺涧爬山,直至源流之处,乃是一股瀑布飞泉。但见那:

一派白虹起,千寻^①雪浪飞。

海风吹不断,江月照还依。

冷气分青嶂^②,余流润翠微^③。

潺潺^④名瀑布,真似挂帘帷^⑤。

众猴拍手称扬道:“好水!好水!原来此处远通山脚之下,直接大海之波。”又道:“那一个有本事的,钻进去寻个源头出来,不伤身体者,我等即拜他为王。”连呼了三声,忽见丛杂中跳出一个石猴,应声高叫道:“我进去!我进去!”好猴!也是他:

今日芳名(美名)显,时来大运通。有缘居此地,天遣入仙宫。

①千寻:八尺为一寻,形容极高。 ②青嶂(zhàng):高险像屏障的青山。 ③翠微:青山。 ④潺潺(chán yuán):形容水慢慢流动的样子。 ⑤帘帷:门窗处的帘子与帷幕。

你看他瞑目(闭上眼睛)蹲身,将身一纵,径直接跳入瀑布泉中。忽睁睛抬头观看,那里边却无水无波,明明朗朗的一架桥梁。他住了身,定了神,仔细再看,原来是座铁板桥。桥下之水,冲贯于石窍(石洞)之间,倒挂流出去,遮闭了桥门。却又欠身(全身稍微向上向前)上桥头,再走再看,却似有人家住处一般,真个好所在(地方)。但见那:

翠藓(xiǎn,植物名)堆蓝,白云浮玉,光摇片片烟霞。虚窗静室,滑凳板生花。乳窟(石钟乳丛生的洞穴)龙珠倚挂,萦回(盘旋往复)满地奇葩(珍奇的花。葩, pā)。锅灶傍崖存火迹,樽罍(zūn léi,酒器)靠案见肴渣。石座石床真可爱,石盆石碗更堪夸。又见那一竿两竿修竹,三点五点梅花。几树青松常带雨,浑然(完全)像个人家。

看罢多时,跳过桥中间,左右观看,只见正当中有一石碣(圆顶的石碑。碣, jié)。碣上有一行楷书大字,镌(juān,凿,雕刻)着“花果山福地(幸福安乐的地方),水帘洞洞天(洞中别有天地)。”石猴喜不自胜,急抽身往外便走,复瞑目蹲身,跳出水外,打了两个呵呵(发出连续笑声,常形容得意的神态)道:“大造化(大福份,大幸运)!大造化!”众猴把他围住,问道:“里面怎么样?水有多深?”石猴道:“没水!没水!原来是一座铁板桥。桥那边是一座天造地设(天然而成)的家当(家产)。”众猴道:“怎见得(知道)是个家当?”石猴笑道:“这股水乃是桥下冲贯石窍,倒挂下来遮闭门户的。桥边有花有树,乃是一座石房。房内有石窝、石灶、石碗、石盆、石床、石凳。中间一块石碣上,镌着‘花果山福地,水帘洞洞天。’真个是我们安身之处。里面且是(正是,确是)宽阔,容得千百口老小。我们都进去住,也省得受老天之气。这里边:

刮风有处躲,下雨好存身。

霜雪全无惧,雷声永不闻。

烟霞常照耀,祥瑞每蒸薰。

松竹年年秀,奇花日日新。”

众猴听得,个个欢喜。都道:“你还先走,带我们进去,进去!”石猴却又瞑目蹲身,往里一跳,叫道:“都随我进来!进来!”那些猴有胆大的,都跳进去了;胆小的,一个个伸头缩颈(形容胆小窥探之状),抓耳挠腮(形容焦急的样子),大声叫喊,缠(搅扰)一会,也都进去了。跳过桥头,一个个抢盆夺碗,占灶争床,搬过来,移过去,正是猴性顽劣,再无一个宁时,只搬得力倦神疲方止。石猿端坐上道:“列位呵,‘人而无信,不知其可’(语出《论语·为政》,意为人要讲信用)。”你们才说有本事进得来,出得去,不伤身体者,就拜他为王。我如今进来又出去,出

去又进来，寻了这一个洞天与列位安眠稳睡，各享成家(安家)之福，何不拜我为王？”众猴听说，即拱伏(敬服)无违，一个个序齿排班(按年龄，等第排定先后顺序)，朝上礼拜(对人施礼祝拜以示尊敬)。都称“千岁大王”。自此，石猿高登王位，将“石”字儿隐了，遂称美猴王。有诗为证。诗曰：

三阳^①交泰^②产群生，仙石胞含日月精。
借卵化猴完大道，假他名姓配丹成。
内观^③不识困无相^④，外合明知作有形。
历代人人皆属此，称王称圣任纵横。

美猴王领一群猿猴、猕猴、马猴等，分派了君臣佐使(指上下各职守)，朝游花果山，暮宿水帘洞，合契(融洽。契，qi)同情，不入飞鸟之丛，不从走兽之类，独自为王，不胜(非常)欢乐。是以：

春采百花为饮食，夏寻诸果作生涯^⑤。
秋收芋栗^⑥延时节，冬觅黄精^⑦度岁华^⑧。

美猴王享乐天真，何期(岂料。表示没有想到)有三五百载(年)。一日，与群猴喜宴之间，忽然忧恼(忧愁烦恼)，堕(duò，落下)下泪来。众猴慌忙罗拜(环绕下拜)道：“大王何为烦恼？”猴王道：“我虽在欢喜之时，却有一点儿远虑，故此烦恼。”众猴又笑道：“大王好不知足！我等日日欢会(欢乐的聚会)，在仙山福地，古洞神洲，不伏麒麟辖，不伏凤凰管，又不伏人间王位所拘束(限制)，自由自在，乃无量(没有限度)之福，为何远虑而忧也？”猴王道：“今日虽不归人王(指帝王)法律，不惧禽兽威服，将来年老血衰，暗中有阎王老子(主管地狱的神)管着，一旦身亡，可不枉(白白地)生世界之中，不得久注(记载)天人(仙人)之内？”众猴闻此言，一个个掩面悲啼，俱以无常(指一切事物都处于生灭变异之中。这里指死亡)为虑。

只见那班部(朝班的行列)中，忽跳出一个通背猿猴，厉声高叫道：“大王若是这般远虑，真所谓道心开发也！如今五虫(指羽虫、毛虫、介虫、鳞虫、倮虫)之内，惟有三等名色，不伏阎王老子所管。”猴王道：“你知那三等人？”猿猴道：“乃是佛与仙与神圣三者，躲过轮回(在天道、人道、阿修罗道、地狱道、饿鬼道、畜生道六道中生死交替)，不生不灭，与天地山川齐寿。”猴王道：“此三者居于何所(何处)？”猿猴道：“他只在阎浮世界(即南赡部洲，因盛产阎浮树而得名。此处指人类世界)之中，古洞仙山之内。”猴王闻之，满心欢喜，道：“我明日就辞汝等下山，云游海角，远涉天涯，

①三阳：指农历正月。 ②交泰：天地之气融通，万物各遂其生。 ③内观：内视，道家修养方法。 ④无相：指摆脱世俗的有相认识所得的真如实相。 ⑤生涯：生计。 ⑥芋栗(yù lì)：橡栗。 ⑦黄精：药草名。 ⑧岁华：岁月，时间。

务必访此三者，学一个不老长生，常躲过阎君之难。”噫(yī, 叹词)！这句话：顿教跳出轮回网，致使齐天大圣成。众猴鼓掌称扬，都道：“善哉！善哉！我等明日越岭登山，广寻些果品，大设筵宴送大王也。”

次日，众猴果去采仙桃，摘异果，刨山药，剗(zhú, 挖)黄精。芝兰香蕙(香草名。蕙，huì)，瑶草奇花，般般件件，整整齐齐，摆开石凳石桌，排列仙酒仙肴。但见那：

金丸(金黄色的果实)珠弹，红绽黄肥。金丸珠弹腊樱桃，色真甘美；红绽黄肥熟梅子，味果香酸。鲜龙眼，肉甜皮薄；火荔枝，核小囊红。林擒(又名花红、沙果。擒，qín)碧实连枝献，枇杷(pí pá, 果木名)细(xiāng, 桑叶初生的浅黄色)苞带叶擎。兔头梨子鸡心枣，消渴除烦更解醒(醒酒。醒，chéng)。香桃烂杏，美甘甘(形容非常甘美、甜蜜)似玉液琼浆(指美酒)；脆李杨梅，酸荫荫如脂酥(豆腐) 膏酪(一种奶制品)。红瓢(ráng, 瓜类的肉)黑子熟西瓜，四瓣黄皮大柿子。石榴裂破，丹砂粒现火晶珠；芋栗(橡果)剖开，坚硬肉团金玛瑙。胡桃银杏可传茶，椰子葡萄能做酒。榛(zhēn, 榛树的果实) 松榧(fěi, 香榧树果实) 柰(nài, 柰树果实)满盘盛，桔蔗柑橙盈案摆。熟煨(wēi, 用微火慢慢地煮)山药，烂煮黄精。捣碎茯苓(fú líng, 寄生在松根上的菌类植物)并薏苡(yì yǐ, 这里指薏苡的果仁，俗称薏米)，石锅微火漫炊羹(gēng, 煮成的浓汁或糊状食物)。人间纵有珍羞(珍美的菜肴。羞，通“馐”)味，怎比山猴乐更宁？

群猴尊美猴王上坐，各依齿肩排(依年龄长幼肩挨着肩排列)于下边，一个个轮流上前，奉酒，奉花，奉果，痛饮了一日。次日，美猴王早起，教：“小的们，替我折些枯松，编作筏子(用竹或木编排的水上交通工具)，取个竹竿作篙(gāo, 撑船的竹竿或木杆)，收拾些果品之类，我将去也。”果独自登筏，尽力撑开，飘飘荡荡，径向大海波中，趁天风，来渡南赡部洲地界。这一去，正是那：

天产仙猴道行隆，离山驾筏趁天风。

飘洋过海寻仙道，立志潜心建大功。

有分有缘休俗愿，无忧无虑会元龙^①。

料应必遇知音者，说破源流^②万法通。

也是他运至时来，自登木筏之后，连日东南风紧，将他送到西北岸前，乃是南赡部洲地界。持篙试水，偶得浅水，弃了筏子，跳上岸来。只见海边有人捕鱼、打雁、空(wā, 同“挖”) 蛤(gé, 一种有壳的软体动物)、淘盐。他走近前，弄个把戏，妆个耍虎(做出一副吓人的模样。耍，qiǎ)，吓得那些人丢筐弃网，四散奔跑。将

①元龙：道教对得道的别称。 ②源流：根源，来源。